



## Episodio 210

*(Precedentemente su Hand aufs Herz)*

**Ben:** E questo cosa vuol dire?

**Bea:** Che dobbiamo stare attenti.

**Ben:** Questo lo so.

**Bea:** La Schmidt-Heisig ce l'ha con me. Mi vuole impedire di diventare vice-direttrice.

**Ben:** *(Al telefono, in modo che Helena senta)* Certo. Farò attenzione che nessuno mi veda... Stanza della caldaia.

*(Introduzione)*

**[Pestalozzi, stanza della caldaia]**

*Helena batte il pugno sulla porta.*

**Helena:** C'è qualcuno?! Ehi! Apri subito questa porta! Ben Bergmann! Apri immediatamente questa porta!

**[Pestalozzi, attico]**

**Ben:** Bu'!

**Bea:** Ehi! Sei arrivato. Cominciavo a preoccuparmi.

**Ben:** Dovevo fare una cosa prima.

**Bea:** Perché sorridi così? Voglio sapere quello che hai fatto?

**Ben:** Una cosa alla volta..

*La bacia e l'accarezza.*

**[Pestalozzi, stanza della caldaia]**

*Helena sta ancora battendo sulla porta.*

**Helena:** Questa cosa me la farà una volta. E una sola...

*Prende il cellulare ma non ha campo.*

**[Pestalozzi, attico]**

**Bea:** Cos'era?

*Ben ride.*

**Ben:** Beh, quella cosa sul tuo collo, ero io.

**Bea:** Sei sicuro che la Schmidt-Heisig no ti ha seguito?

**Ben:** Hm, sicurissimo.

**Bea:** Ma hai sentito quello no?

**Ben:** Bea, rilassati. Comincio a sentirmi come in un pessimo film dell'orrore.

**Bea:** Ben, non sono pazza.

**Ben:** Okay, rischiando di essere divorati da topi giganti...qui non c'è niente.

**Bea:** Okay.



**[Pestalozzi, stanza della caldaia]**

*Helena sta ancora cercando di trovare ricezione per il telefono ma non c'è verso.*

**Helena:** Maledizione.

**[Raumzeit Records]**

**Ronnie:** Ciao, Miri!

**Miriam:** Dobbiamo parlare.

**Ronnie:** Oh cavolo, suona minaccioso.

**Miriam:** Dimmi, da dove torni?

**Ronnie:** Non capisco come la cosa ti possa riguardare.

**Miriam:** I biglietti erano per Frank e due dei suoi clienti.

**Ronnie:** Ehi, perché solo gli altri si devono divertire? Tu non volevi andarci!

**Miriam:** Ti è passato per la testa per un secondo che quello non fosse per divertirsi? Quello era un appuntamento di lavoro

**Ronnie:** Oh, allora ho rovinato i piani di mio fratello perché voleva far colpo su dei grandi capi? Oh mi dispiace tanto. Mi dispiace davvero.

**Frank:** Sì, è proprio così.

**Ronnie:** Frankie! Come stai?

**Frank:** Questa è l'ultima volta che metterai le mani su biglietti omaggio. Da questo momento finisci in fondo alla fila. E per tutto.

**Ronnie:** Ehi, mi dispiace ma non è come me che devi prendertela. È colpa mia se la tua dattilografa lascia in giro i biglietti come se fossero da dare via?

**Frank:** Ah, meno male che hai tirato in mezzo Miriam perché da ora in poi sarà la tua persona di riferimento. Prima di fare qualunque cosa in questo studio devi chiedere a lei.

**Ronnie:** E se devo andare in bagno?

**Frank:** Allora chiederai a Miriam se puoi andare in bagno. E se dice no, Ronnie, te la farai addosso.

**[Villa Bergmann, stanza di Jenny]**

**Sophie:** Frank ha detto così? È eccessivo. N...no, passo, ma vado prima a casa. Ci vediamo dopo.

*Jenny entra e comincia a cambiare le lenzuola.*

**Jenny:** Era Ronnie?

**Sophie:** Sì. Perché?

**Jenny:** Non lo capisci vero? Hai ascoltato quello che ti ho detto?

**Sophie:** Sì. Ti facevi e ora non ti fai più. È fantastico.

**Jenny:** E tu? Impaziente di sapere quando è il prossimo sballo?

**Sophie:** Ehi, non sono una drogata.

**Jenny:** No?

**Sophie:** N...Jenny, quello che ti è successo è davvero grave, ma io sto bene, ok?

**Jenny:** Sì certo stai bene, finché Ronnie ti chiama e fa finta di amarti. E ti porta la droga.

**Sophie:** Non hai idea di quello che c'è tra Ronnie e me!

**Jenny:** Va bene. Comunque, mi sto ancora chiedendo perché non c'era ieri notte. Sophie...Ronnie è solo interessato quando gli sei utile. Non gliene frega niente il resto del tempo.

**Sophie:** Ronnie mi ama. Lo so. E io lo amo. Tu stai fuori dalla mia vita.

**Jenny:** Sophie, ti prego.

**Sophie:** So cosa sto facendo. E sono sicura di non avere bisogno di un supporto per tossici.



**[Raumzeit Record]**

**Caro al telefono:** Sì, Luzi Beschenko e' sempre stata molto generosa con gli animali. Proprio così. E attualmente stiamo cercando un riparo per animali per una collaborazione. Sì, lei verrebbe prima e naturalmente sarà accompagnata dalla stampa. Esattamente. E parte di ogni singolo venduto andrà ai dolci animaletti. Oh, sono felice di sentirlo. Allora vi mando i documenti. Fantastico. Arrivederci.

**Ronnie:** Allora, ancora al lavoro?

**Caro:** Hai chiesto a Miriam se puoi prendere una birra dal frigo?

**Ronnie:** Non dovrei prenderti così sul serio.

**Caro:** A differenza di te, io qui faccio il mio lavoro.

**Ronnie:** Beh, e' la vita. Ci sono quelli che si danno da fare come api fino a notte fonda e quelli che non hanno più bisogno di farlo.

**Caro:** Hai dimenticato un gruppo... ci sono anche quelli che ti fanno solo pena. Che corrono dietro al loro fratello maggiore tutta la vita aspettando che lui dica "Ben fatto piccolo Ronnie". Ma sai, questo non succederà mai. Perché non capisci che non c'è premio per chi fa solo casini.

**Ronnie:** Dici un sacco di cagate.

**Caro:** Scusa Ronnie ma e' la verità. Anche la tua ingenua piccola Sophie si sta rendendo conto di che idiota completo tu sia. Ed e' tutto dire. Ma adesso basta con le chiacchiere. Devo parlare con Frank di alcuni appuntamenti.

*Sophie entra.*

**Caro:** Ah, abbiamo appena parlato di te. Ho tessuto le tue lodi per la tua superiore conoscenza della natura umana.

**Sophie:** Tutto bene?

**Ronnie:** Quella e' una stronza. E mio fratello un figlio di puttana.

**[Pestalozzi, corridoio]**

*Helena parla con il custode.*

**Helena:** E nessuno deve sapere dove mi ha trovato, chiaro?

*Gli da' 50€.*

**Custode:** Non so di cosa stia parlando.

**Helena:** Molto bene. Una persona che conosce bene il suo lavoro.

**Helena:** Sig.ra Vogel. Nel mio ufficio tra dieci minuti.

**Ben:** Che cosa le prende? E' di umore peggiore del solito.

**Bea:** Infatti. Forse sa già qualcosa sulla posizione del vice-direttore.

**Ben:** E' una possibilità. Ma non ti e' sembrato che fosse un po'...sbattuta?

**Bea:** Okay...che cosa hai fatto?

**Ben:** Beh, diciamo che e' colpa sua perché ci spia continuamente.

**Bea:** Che cosa hai fatto?

**Ben:** Mi sono assicurato che la Heisig non ci disturbasse.

**[Fuori, vicino a scuola]**

**Teppista:** Hai portato le mie caramelle preferite?

**Ronnie:** Certo cosa credi...

**Teppista:** Perfetto. Così multicolori.

*Porge a Ronnie il denaro ma lui lo rifiuta*

**Ronnie:** No, tienilo.



**Teppista:** Merda, e' salito di nuovo il prezzo della roba?

**Ronnie:** No, non voglio denaro questa volta. Ma mi puoi fare un piccolo favore.

**Teppista:** Che tipo di favore?

**Ronnie:** Conosci il "Chulo's"?

**Teppista:** Sì, l'ho sentito nominare.

**Ronnie:** Qualcuno che sarà lì ha bisogno di una bella punizione. Sei uno specialista in questo genere di favori, no?

**Teppista:** Per questa (*mostra la droga*) sono uno specialista in tutto.

### [Pestalozzi, entrata]

*Jenny inciampa su uno scalino e fa cadere i libri.*

**Jenny:** Argh.

**Timo:** Ciao. Perché non provi a parlare?

**Jenny:** Beh, allora di' agli scalini di adattarsi alle mie scarpe.

**Timo:** Mi riferivo ad Emma. – Penso che devi davvero parlare con Emma.

**Jenny:** E di cosa esattamente?

**Timo:** Non lo so, forse che non è successo niente con Sophie?

**Jenny:** Dovevo immaginarlo che questa cosa sarebbe arrivata subito al centro del gossip scolastico. (*Wow, è tornata la vecchia Jenny arrogante. Era lo stesso tono di voce di quando disse "Als Neue ist man meist der Arsch, hätte ich eben wissen müssen."* (che è stato lasciato in tedesco e quindi non so cosa diavolo significhi nota della traduttrice italiana\*))

[http://www.sat1.de/hand-aufs-herz/video/clips/clip\\_absichtliches-theater-clip-1-folge-91\\_149222/](http://www.sat1.de/hand-aufs-herz/video/clips/clip_absichtliches-theater-clip-1-folge-91_149222/))

**Timo:** Jenny, Emma sta davvero di merda a causa del vostro litigio, ok? Ed ha parlato con me solo perchè non poteva parlare con te. Sta giù perchè non sa cosa ti stia succedendo, cavolo.

**Jenny:** Timo, ho davvero provato a parlarle...

**Timo:** Ehi...

**Jenny:** ... per spiegarle quello che è successo, ma...

**Timo:** ... ascolta. Ti credo quando dici che non è successo niente con Sophie. Ma credo che dovresti proprio parlare apertamente ed onestamente con la tua ragazza riguardo quello che sta succedendo. E' comprensibile che lei stia pensando... Dio solo sa cosa.

Fidati di me. Vai da Emma e parla con lei. E' un consiglio gratuito.

### [Pestalozzi, ufficio di Helena]

**Bea:** Sono qui.

**Helena:** Lo so. Il tuo tipico "chiudo silenziosamente la porta alle mie spalle" è abbastanza particolare. Il tuo studente preferito non ha avuto la stessa esitazione nel chiudere la porta del locale della caldaia.

**Bea:** Di che cosa stai parlando?

**Helena:** Almeno faceva caldo. E ho avuto tempo di pensare.

A mezzanotte e mezza ho pensato di cacciare Ben Bergmann da scuola. All'una e mezza ero certa che lo avresti seguito. Ma alle tre... alle tre ho capito cosa avrei fatto di voi due.

*Si guardano intensamente.*

**Helena:** Niente. Ha sentito bene, signora Vogel. Non farò niente. Perché voi due farete tutto da soli.

**Bea:** Cosa vorresti dire esattamente?



**Helena:** Non vi spierò più. E' diventato davvero ridicolo. Non c'è da chiedersi perchè Ben Bergmann mi abbia rinchiuso. Probabilmente avrei fatto lo stesso se avessi avuto una relazione con un(a) insegnante.

**Helena:** Perchè sei così sorpresa? Pensavi davvero che non avrei capito cosa stesse succedendo? E' ovvio che non lo ammettereste mai, ed io non ho prove. Ma sai come vanno le cose qui. Se la voce si diffonde, voi due non avrete nessuna possibilità di tenere nulla segreto. E presto tutta la scuola saprà che quella voce non è solo una voce.

**Bea:** E' una maldicenza, non ti crederà mai nessuno.

**Helena:** Certo. Vedi, posso stendermi e rilassarmi e rimanere a guardare come tu e Ben Bergmann farete in modo, da soli, di dover tristemente... e sfortunatamente lasciare la Pestalozzi. E allora non mi sarò solo liberata di voi, ma immagino che anche la tua carriera sarà finita.

### [Pestalozzi, sui libri]

*Emma vede arrivare Jenny, si toglie gli auricolari e si siede sui libri. È evidente che non voglia parlare. Jenny si siede accanto a lei con esitazione.*

**Jenny:** Mi dispiace. So che... il mio comportamento... possa sembrare strano.

**Emma:** Sì, puoi dirlo forte.

**Jenny:** Voglio che tu sappia... che non c'è niente tra me e Sophie. Davvero.

**Emma:** Lo so. Ma perchè non puoi dirmi cosa sta succedendo? Non capisco. Rimani al Chulo's con Sophie. Il giorno dopo non vieni a scuola, non rispondi al telefono... poi la trovo nel tuo letto perchè non si sentiva bene... non sei responsabile tu per lei.

**Jenny:** Emma... Sophie stava davvero male... volevo solo aiutarla... volevo aiutarla perchè... perchè so che...

**Emma:** Non sei un centro di recupero per drogati. Lei dovrebbe smettere di prendere quella merda. Nessuno la costringe a farlo.

**Jenny:** Avrei dovuto lasciarla così?

**Emma:** Se non ti piace Sophie, perchè ti interessa tanto?

**Jenny:** E' complicato.

**Emma:** E allora spiegamelo, in qualche modo. Provaci. Sono la tua ragazza, no? O preferiresti passare le tue serate con Sophie completamente fatta? Almeno non ti farebbe nessuna domanda!

Emmai si alza e se ne va.

**Jenny:** Non hai idea di cosa stai dicendo...

### [Pestalozzi]

**Ben:** Immagino che non sia cosa quello che spero.

**Bea:** Ben, non è divertente. La Schmidt-Heisig sa di noi.

**Ben:** Sospetta qualcosa. Ma l'ha sospettato per tutto il tempo. Non ha prove.

**Bea:** Chiudila dentro un'altra volta e le prove ce le avrà. E' stata una cosa veramente stupida.

**Ben:** Lo so. Ho pensato che fosse stupido questo suo spiarci. Quella donna deve preoccuparsi delle sue cose.

**Bea:** Sì, certo. Ed è un buon motivo per rinchiuso il preside nei locali della caldaia? Congratulazioni! Sai cosa sta progettando? Vuole spargere la voce che tra noi c'è qualcosa. (Ah...tra te ed Helena?//SI!) E su una cosa ha ragione, in questa scuola il passaparola funziona bene!

**Ben:** Caz\*o.

**Bea:** Non passerà un minuto senza che ci osservino. Ben, cosa stai pensando?(Bea, ancora fai queste domande?)



**Ben:** Ah, non te ne andare adesso.

**Bea:** Sai cosa significa? Non possiamo più farci vedere insieme qui.

**Ben:** Cosa vorresti dire?

**Bea:** Che non ci faremo più vedere insieme.

[Chulos]

**Miriam:** E' questo il cavo che ti serve?

**Technician:** Sì, esatto.

**Miriam:** Ok.

**Technician:** Grazie..

**Miriam:** Cavolo. – Sì, pronto? Cavolo. Hanno attaccato. Questo dovete ancora fissarlo. Scusa Sebastian, adesso non ho proprio tempo.

**Sebastian:** Non ci vorrà molto. Voglio solo che ci immagini insieme ai Caraibi per un momento. Sarebbe come prima, bar, lavoro, musica... ma sulla spiaggia, sotto al cielo sereno. Eh? Eh?

**Miriam:** Bel tentativo

**Caro:** ...ti hanno perdonato per non aver ricevuto i biglietti da VIP?

**Frank:** Non erano esattamente entusiasti, però...

**Miriam:** E' quasi tutto pronto, i ragazzi possono venire.

**Frank:** Miriam, sono sicuro che faranno una performance fantastica. Vorrei qualcosa da bere.

**Sophie:** Dì un po', cosa fai al cellulare tutto il tempo?

**Ronnie:** Non mi perderò quello show per niente al mondo? Hai idea di chi siano i Big Time Rush?

**Sophie:** Li conosci personalmente, o cosa?

**Ronnie:** Che carina. Qualcuno vuole andare a caccia di autografi nel backstage dopo il concerto?

**Sophie:** Cosa ti ha fatto pensare una cretinata simile?

**Ronnie:** Te lo prometto, le cose andranno alla grande stasera.

**Frank:** Ehi!

**Big Time Rush:** Ehi!

**Frank:** Come state? Piacere di vedervi. Vi piace il posto? E' molto carino, vero?

**Big Time Rush:** Sì

**Frank:** Innanzi tutto vi faccio vedere i camerini, va bene?

**Big Time Rush:** Sì, benissimo.

**Frank:** Da questa parte, grazie.

**Miriam:** Adios amigos.

**Sebastian:** La tua acqua.

**Sophie:** Che succede?

**Ronnie:** Perché dovrebbe succedere qualcosa?

**Sophie:** Perché o guardi l'entrata o il cellulare. Cellulare, entrata... stai aspettando qualcuno, vero? Una ragazza?

**Ronnie:** Tesoro, sono qui con te, ok?

**Sophie:** Certo.

**Ronnie:** Dai, è una cosa di affari, per una volta non si tratta di noi, ok?

**Sophie:** Ma... non stai combinando qualche altra cazzata, vero?

**Ronnie:** Ehi, perchè sei così curiosa? Lasciati sorprendere.

**Sophie:** E' una sorpresa romantica? Per me?

**Ronnie:** Quando siamo soli ci sono solo sorprese per te.

**Sophie:** Allora spero che saremo di nuovo presto soli.

**Ronnie:** Sì, anche io.



**[Casa di Bea]**

*Bea cammina avanti ed indietro.*

**[Pestalozzi, soffitta]**

*Ben sta aspettando nel loro nido d'amore. Comincia a mandare sms indigati.*

**[Casa di Bea]**

SMS di Ben: Dove sei?

**Bea:** Dove pensi che sia? Dai, Ben...non funziona così.

**[Pestalozzi, soffitta]**

**Ben:** Sei proprio un idiota amico. Perché sei così egoista?

**[Casa di Bea]**

SMS di Ben: *Mi dispiace! Mi manchi!*

**Bea:** Anche tu mi manchi.

**[Chulos]**

*Big Time Rush si esibiscono..*

*Entra un teppista. Ronnie gli indica Frankie lo chiama al cellulare. Il teppista prende il cellulare di Frank e se ne va.*

**Frank:** Ehi! Aspetta! Ehi!

Lo segue.

**Frank:** Ehi! Senti?! Posso riavere il mio cellulare?

**Teppista:** Questo è il tuo cellulare?

**Frank:** Senti, lasciamo stare tutta questa cosa, ridammi il cellulare e basta.

**Teppista:** Beh, amico, non è così facile.

*Il teppista lancia il cellulare. Frank va a riprenderselo. Sfortunatamente altri due soggetti lo stanno già aspettando.*

**Teppista2:** Vorremmo parlarti un attimo.

**Frank:** Questa cosa sta diventando veramente stupida.

**Teppista2:** Come ti ho detto, non abbiamo ancora finito.

*Arriva un altro teppista con una mazza.*